

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 53 (1939)

Artikel: Dicziunari rumantsch grischun : rapport per l'an 1938
Autor: Pult, C. / Schorta, A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-209245>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Dicziunari rumantsch grischun

Rapport per l'an 1938.

Il 1938 ais stat ün an da richa raccolta. Ils sforzs da la Lia rumantscha activa daspö 19 ans per il mantegniment da nos linguach sun gnüts incorunats cul recognuschimaint dal rumantsch sco quarta lingua naziunala. In tuot nossas vals as sdruaglia la conscienza rumantscha e perfin in lös uschè periclitats sco il Plaun, la Tumliasca, la Muntogna e Val Schons la lavur instancabla da dr. Andri Augustin ha gnü ün success dal tuot inaspettà.

Da las ouvras scientificas preparadas da la Lia rumantscha e da la Società retoromantscha ed aspettadas da nos pövel daspö ans cun impazienza sortittan quatter üna davo l'otra. Il «Vocabulari scursaniu» da dr. Ramun Vieli, la «Bibliografia retoromantscha» edida da la Lia rumantscha, «Bien di bien onn», la nova grammatica sursilvana da Sep Modest Nay cumparittan in settember ed october, tuottas trais infra 6 eivnas. Il redactur giuven dal DRG domicilià a Cuoir dedichet, passada la votaziun dals 20 favrer, üna buna part da seis temp a la redacziun e correctura da la «Bibliografia retoromantscha», ovra da grand' importanza eir per nos DRG, ed in plü a la correctura da las archas da stampa per la Grammatica da S. M. Nay. La redacziun definitiva da las parts introductivas dal DRG cun lur infinità da detagls minuziusamaing ponderats det bler rumpatesta ad amenduos redactuors. In mai gnit dat principi a la stampa e per büman las 100 paginas dal prüm faschicul eiran tschantadas e tant co stampadas a fin. Da l'immensa lavur da revisiun, controlla, correctura chi giascha in ün tal faschicul il laic solitamaing nun ha üngün' idea. Pro quaista lavur vain la redacziun sustgnüda fermamaing tras ils professers Fankhauser e Jud chi nu legian be minuziusamaing mincha archa da correctura, ma chi s'approfundeschan eir aint il cuntgnü, contribuind bain suvent importantas agiuntas our da lur rich material

e vastas cognuschentschas. Dasper la survaglianza da la stampa progredescha eir la lavur redacziunala per ils faschiculs seguints. Quaista lavur ha ouramai survgni ün ritmus regular tras la necessità dad edir an per an duos faschiculs. C. Pult redigit eir quai an darcheu trais s-chaclas novas.

Grand perdatemp ans cuostet eir la propaganda, l'acquist dad ün numer stabel dad abunents. I gnittan redigits prospects in ladin, sursilvan, tudais-ch, frances e talian e spedit in granda quantità in tuottas direcziuns dal muond. Tanter oter dedichettan eir ils duos students sar A. Sonder e Jon Pult a la collecziun d'adresses varsaquants dis da lavur. Grazcha fich! Eivnas a la lunga nos büro a Cuaira avaiava l'aspet dad ün büro da speditiun. Intant il vegl redactur stabili a Sent sviluppet ün' intensiva propaganda per mez dal contact persunal. Al momaint cha quaiestas lingias van in stampa quinta il DRG fingià ün numer d'abunents chi garantisce sia cumparsa regulara.

Cumplettaziun da material.

a) Racoltas a bocca: Gfra. dr. Mena Grisch da Tinizun chi ans furnit fingià ün rich material per Vaz, cumanzet cun üna raccolta sistematica in Tujetsch chi inrichit nos material per passa 10 000 bigliets.

b) *Excerpts*: Nus copchettan sün bigliets l'inter «Vocabulari scursaniu» da dr. Ramun Vieli (var 12 000 bigliets) e scrivettan in plü mincha chavazzin rumantsch da quai dicziunari sün üna carta cotschna per l'incorporar a noss chavazzins. Uschè ils chavazzins tschalovers correspuondan in lur ortografia exactamaing al «Vocabulari scursaniu». Davart la reorganisaziun dals chavazzins dvan-tada necessaria per coordinar il DRG culs dicziunaris pratics relatarà ün dals prossems rapports. —

Il vocabulari da Müstair, manuscrit da Pader Justinian Lombardin, in possess da la biblioteca dal stadi prussian a Berlin gnit copchà totalmaing da pader Albuin Thaler. Nus and fettan copchar passa 30 000 bigliets. Dad üna glista da plets rars da Bravuogn missa gentilmaing a disposiziun da sar G. G. Cloetta pudettan gnir excerptats var 1200 bigliets.

Classificaziun.

Il vast material chi aintra an per an, ans oblaja da sacrificar üna buna part dal temp per metter las racoltas novas aint illas s-chaclas. Quaista lavur da classificaziun mai nu finischa. Davo avoir incorporà ils custabs A, B, C ans resta amo adüna ün bloc da passa 100 000 bigliets na incorporats.

Infuormaziuns.

L'uniun persunala tanter il secretariat da la LR e la redacziun dal DRG, l'installaziun dal büro a Cuaira e l'intensiva propaganda sviluppada durant ils ultims ans han portà tanter blers avantags eir nova lavur. Adüna plü suvent rivan dumandas ed inters questunaris regard a chosas rumantschas e la resposta ans cuosta bain adüna daplü perdatemp co que cha'l speditur da talas dumandas craja. In plü mettain nus a disposiziun noss s-chazis adüna plü suvent eir a stüdens chi and retiran material per lur dissertaziuns: Durant l'an scuors lavurettan in nos büro ils signuors Leza Uffer, Henry Lössli, Karl Huber ed Ambros Sonder.

Sco evenimaint dal tuot nouv ill' istorgia da noss' ovra registra cha'l surnomnä signur Ambros Sonder lavuret durant 15 dis eir sco volontari in nos büro. Cun man indschignaivel e bun' incletta per las varias lavuors chi ans suprestan güdet el ad evader ün mantun lavur urgiainta. El merita perque nos sincer ingrazchamaint.

Donaziuns.

Sco ch'el fet fingià pro varsaquantas otras occasiuns, nu manchet neir pro la cumparsa da nos prüm faschicul (A—ademplat) il venerà Nestor tanter noss linguists svizzers da renomina internaziunala, prof. dr. Renward Brandstetter, Lucerna, da demussar sia granda simpatia per la mumma romontscha ed in prüma lingia pel DRG, ans tramettand darcheu 100 francs so regal.

Sar president Peder Scherrer da Balanburtg ans trametter sco segn da bainvuglientscha invers noss' ovra 10 francs.

A tuots duos donatuors noss cordials ingrazchamaints.

Ils redactuors:

C. Pult. A. Schorta.